



## Mindaugas Kiaupas

**Objective** I am a freelance English – Lithuanian language translator with 18 years of experience.

### I specialize in the following subjects

Information technology	Manufacturing/Industrial
Software	Automotive
Advertising (marketing/media)	Marketing/Communications
Consumer products	Telecommunications
Electronics	Training/Education

**Education**

Extensive English language courses up to the highest level	1990 – 1993
English language summer institute	1993 and 1994
Specialized English language classes	1993 and 1994
Lithuanian Christian College (major: <b>English linguistics</b> )	since 2000

### **Experience** Freelance translator

From 1995 to present.  
Independently working as a translator for translation agencies both local and foreign.  
Organizing a team of freelance translators for large projects.

I specialize in working on the following tasks:  
transcreation, editing, localization, subtitling, adaptation, proofreading, translation, customization, national consulting.

### **Some of the projects I have worked on**

Nikon transcreation (ongoing)	Universal Studio movie subtitling
Epson marketing (ongoing)	European Union documentation
DHL corporate course	Max Factor website / catalogue
Google AdSense localization	EN-LT language study CD-ROM
Specialized medical videos	Nivea products surveys
IKEA corporate video subtitles	Volvo manuals
HP printer manuals	Corporate documentary movies

**Software** TM: SDL Trados Studio 2011, Idiom Desktop Workbench 9.1  
Subtitle Edit, MS Office 2010, Adobe Acrobat 9 Pro

**Skills** Excellent computer, linguistic, transcreation, adaptation, subtitling skills

**Languages** Lithuanian, English, Portuguese, Russian

**References** Grace Azadvar MIL, MITI  
Linguamax Ltd  
United Kingdom  
Tel: +44 (0)1328 856663  
Email: [grace@linguamax.co.uk](mailto:grace@linguamax.co.uk)

Vavrinec Hutka (director)  
Max Global, s.r.o.  
Czech Republic  
tel: 00 420 245 501 004  
e-mail : [max@max-global.eu](mailto:max@max-global.eu)